



Bærum Seilforening

Helly Hansen Skagen Race 2017



Norsk oversettelse av de offisielle engelske seilingsbestemmelsene

Kristi Himmelfarts helgen; Mai 24 – 26, 2017
Fra Kristiansand og Åsgårdstrand, Norge til Skagen, Danmark
Fra Marstrand, Sverige til Skagen, Danmark
Bærum Seilforening

1 Regler

1.1 Regattaen vil være underlagt reglene slik de er definert i kappseilingsreglene for 2017 – 2021, og de skandinaviske særreglene (er skrevet i uthevet skrift i kappseilingsreglene)

Fra solnedgang til soloppgang er reglene i del 2 erstattet av sjøveisreglene i IRPCAS.

1.2 ISAF “2016–2017 Offshore Special Regulations”, Category 3 er de reglene som gjelder for utstyr med følgende tillegg:

- Lensepumper; minimum 1 manuelt operert .
- Fast montert VHF med 25 W effect
- VHF antenne må være montert slik at land stasjoner kan nåes til enhver tid under regattaen.
- For Shorthand seilere gjelder følgende i tillegg:
 - tryseil med reving til under 40 % av liket og storm fokk
- De som starter fra Kristiansand skal ha godkjent flåte ombord.

1.3 Regel 52 (manuell fremdrift) er deaktivert.

1.4 Hvis det er konflikt mellom den norske versjonen og den engelske så er det den engelske som gjelder.

2 Beskjeder til deltagerne

Beskjeder til deltagerne før start vil bli slått opp på de offisielle oppslagstavlene ved klubbhusene i Åsgårdstrand og Kristiansand senest en time før første start. Båter som starter i Marstrand finner all informasjon på regattaens hjemmeside.

Beskjeder til deltagerne etter målgang vil bli hengt opp på den offisielle oppslagstavlen ved “Auktionshallen” i Skagen.

3 Endringer til seilingsbestemmelsene

Endringer i seilingsbestemmelsene vil bli satt opp på oppslagstavlen i Åsgårdstrand og Kristiansand og på regattaens hjemmesider før klokken 17:00 samme dag som de treer i kraft og signalflagg «L» vil bli satt på flaggstang ved klubbhuset i Åsgårdstrand og Kristiansand.

Båter som starter fra Marstrand vil finne all informasjon på regattaens hjemmesider og signalflagg «L» på den offisielle flaggstangen.





Bærum Seilforening

Helly Hansen Skagen Race 2017



Norsk oversettelse av de offisielle engelske seilingsbestemmelsene

4 Signaler gitt på vannet

- 4.1 Signaler gitt på vannet vil bli vist på signalmast på sjøsiden av innløpet til Nordre havneinnløp til Åsgårdstrand havn og hvis mulig på startbåt.
- 4.2 Når signalflagg "AP" er vist på land er "1 minutt" erstattet med "ikke mindre enn 45 minutter".

5 Programm

5.1 Programm:

- Start: May 24

5.2 Planlagt tid for første varselsignal for:

- Shorthand klasser: 18:50
- Alle andre klasser: 19:50
- Klasseinndeling og starttidspunkter vil bli annonsert på www.SEILmagasinet.no før første dag med registrering.

5.3 Klasser

5.3.1 Tur

Båter uten gyldig målesertifikat seiler i turklassen. Regattakomiteens endring av båter påmeldt i NOR Rating til turklassen grunnet mangel på eller ugyldig målesertifikat er endelig og ikke grunn for en godtgjørelsessøknad. Dette endrer regel 60.1 (b).

Alle båter i turklassen må seile uten spinnaker/genaker og bare et forseil (max 150% J) festet til forstaget til enhver tid.

5.3.2 NOR Rating med eller uten spinnaker/genaker

Båter som seiler i NOR Rating vil be plassert i klasser basert på båtens måletall etter regatta komiteens vurdering.

5.3.3 Shorthanded NOR Rating.

Båter med 1 eller 2 mannskapsmedlemmer må seile som "Shorthanded NOR Rating". Båter som seiler i NOR Rating vil be plassert i klasser basert på båtens måletall etter regatta komiteens vurdering.

6 Klasseflagg

Klasseflagg vill bli bekjentgjort sammen med klasseinndeling på www.SEILmagasinet.no før første dags registrering.

Alle båter skal føre klasseflagget i akterstaget til enhver tid under regattaen.



SailLogic
MANAGING SAILING PROJECTS



Bærum Seilforening

Helly Hansen Skagen Race 2017



Norsk oversettelse av de offisielle engelske seilingsbestemmelsene

7 Regattaområdet

Vedlegg A viser kursen som skal følges til Skagen.

8 Starten

Før start må deltagende båter gjøre følgende:

For båter som starter fra Kristiansand og Åsgårdstrand:

Registrere seg på regattakontoret, fyller ut komplett mannskapsliste og sikkerhetsskjema.

For båter som starter fra Marstrand.

Registrere seg på regattakontoret, fyller ut komplett mannskapsliste og sikkerhetsskjema og sender disse til regattakontoret via e-post (skagen@bseil.no)

For alle båter gjelder følgende:

Hvis du er påmeldt som deltager og **ikke kommer til å starte** så må dette meddeles regattakontoret på SMS til +4791786842, båter som ikke gjør dette kan bli holdt ansvarlige for kostnader forbundet med SAR operasjoner

Sponsorflagg skal føres under salingen og vil bli levert ut ved registrering eller der hvor det er blitt oppgitt på regattaens hjemmesider.

Tilfeldige sikkerhetssjekker vil bli utført og båtene må ha en kopi av det innleverte sikkerhetsskjemaet tilgjengelig.



SailLogic
MANAGING SAILING PROJECTS



Bærum Seilforening

Helly Hansen Skagen Race 2017



Norsk oversettelse av de offisielle engelske seilingsbestemmelsene

Klassene vill bli startet som følger:

Signal	Flagg	Signal	Minutter før start signalet
Varsel	Klasseflagg	1 lydsignal	10
Forberedende	P	1 lydsignal	5
Ett-minutt	Forberedende flagg fjernes	1 lang lyd	1
Start	Klasse flagg går ned	1 lyd	0

Varselsignalet for neste start skal samtidig med eller etter starten til den foregående klassen.

Dette endrer regel 26.

8.2 Startlinjen i Kristiansand er mellom signalmast på Kjeltringholmen og lysbøye vest for Kjeltringholmen.

Startlinjen i Åsgårdstrand er mellom startbåten utenfor Åsgårdstrand havn og en rød utlagt Helly Hansen merket bøye. Startbåten vil ligge på styrbord ende av startlinjen og Helly Hansen bøyen vil være babords ende av startlinjen. Startlinjen vil være mellom orange flagg på startbåten og babord Helly Hansen bøye.

Startlinjen i Marstrand er mellom signalmast på land og utlagt rød HH bøye. Startområdet er ved søndre innløp til Marstrand.

8.3 Ingen båter skal seile inn i startområdet før varselsignalet for dens start har kommet opp. Båter som venter skal forbli i det beskrevne venteområdet. Se vedlegg B.

8.4 En båt som starter senere enn 15 minutter etter siste start signal vill bli scoret DNS (Did Not Start).

Dette endrer regel A4

9 LØPET

9.1 Løpet skal seiles som følger:

- Start fra Åsgårdstrand
 1. Slagentangen bøye N 59:19,060N 10:32,334
 2. Skålholmen fyr N 58:32,609 11:05,720
 3. BrofjordensAngörnin N 58:15,000 11:13,235
 4. Skagen øst merke N 57°43,867' / E 10°42,320',
- Merke 1, 2, 3 og 4 skal holdes på styrbord side
- Start fra Kristiansand
 1. Grønningen fyr (P) N 58:04,900 /Ø 08:05,100
 2. Hesnesbregen (SB) N 58:18,500 /Ø 08:39,400
 3. Skagen nord merke holdes på styrbord side N 57:45,985 /Ø 10:43,700



SailLogic
MANAGING SAILING PROJECTS



Bærum Seilforening

Helly Hansen Skagen Race 2017



Norsk oversettelse av de offisielle engelske seilingsbestemmelsene

4. Skagen øst merke (SB) N 57°43,867' / E 10°42,320'

- Start fra Marstrand, Sverige startområde er søndre innløp til Marstrand havn
 1. Hätteberget fyr (P)
 2. Kummelbanke (nordøst av Lesø) (SB) N 57:27,984 / Ø 11:25,000
 3. Skramjas Ungar, vestmerke (P) N 58:10,922 / Ø 11:19,173
 4. Skagen nordmerke holdes på styrbord side N 57:45,985 / Ø 10:43,700
 5. Skagen øst merke (SB) N 57°43,867' / E 10°42,320'

- Mållinje utenfor moloen før innløpet til Skagen havn og utlagt bøye på høyde med Engelsviken Canning

Ingen båter er tillatt å seile vest av E 10°25,0' etter passering Brofjordens Angörning, **dette gjelder ikke for båter som starter fra Kristiansand**

Se banediagram i vedlegg 1.
Omtrentlig lengde på løpet er 110 nm.

Løpet vill ikke bli avkortet. Dette endrer regel 32.

9.2 Løpslegger vil ikke bli endret etter klarsignalet. Dette endrer regel 33.

10 RAPPORTERINGPUNKTER

Ingen merkebåter vill bli brukt. Manglende eller ødelagt merke gir ikke grunnlag for godtgjørelse. Dette endrer regel 60.1 (b)

Kappseilende båter skal fylle ut egenrapporteringsskjema. Når et merke passerer skal foranliggende båt og etterfølgende båt registreres sammen med tidspunkt for passering (hvis mulig).

Kappseilende båter skal også kringkaste på VHF kanal 72 seilnummer, båtens navn og tidspunkt for passering ved følgende merker

- Skålholmen ved Väderöerna
- Brofjordens Angöring

11 MÅLGANG

Før og etter målpassering skal kappseilende båter lytte på VHF kanal 72, for mulige meldinger fra regattakomiteen. Regattakomiteen vil kun bekrefte at de har mottatt VHF melding om målpassering ifra en kappseilende båt som inneholder dens seilnummer, annen informasjon som har med regattaen vil ikke bli gitt.

11.1 Mållinjen er mellom en flaggstang på land med et Helly Hansen flagg og utlagt Helly Hansen bøye utenfor Engelsviken Canning på babord ende. Arrangør vill prøve å få festet et hvitt lys på toppen av bøyen.

11.2 Båter som passerer mållinjen om natten skal lyse opp seilnummeret og om nødvendig justere seilet slik at det er mulig å se det fra målgangskontoret på land.



SailLogic
MANAGING SAILING PROJECTS



Bærum Seilforening

Helly Hansen Skagen Race 2017



Norsk oversettelse av de offisielle engelske seilingsbestemmelsene

- 11.3** Offisiell tid for målpasering registreres av regattakomiteen på land.
- 11.4** Hvis regatta komiteen er fraværende når en båt passerer mållinjen må båten rapportere tidspunkt for målpasering og deres posisjon til de nærmeste båter (hvis mulig) til regattakomiteen ved første mulige anledning.
- 11.5** Deltagende båter skal følge anvisningene fra havnemesteren og dennes ansatte eller regatta komiteens RIB eller mannskap på land som vil anviser hvor båtene skal legge til.
Se vedlegg C for satelitt foto med detaljerte intruksjoner.
- 11.6** Ferdig utfylte og signerte egenmeldingsskjemaer for løpet og sikkerhet skal leveres til regattakontoret i Skagen (Auktionshallen) ikke senere enn 180 minutter etter målpasering.

12 STRAFFESYSTEM

- 12.1** Straffer for brudd på kappseilingsreglene og seilingsbestemmelsene er som følger:

OCS	3% straff - brudd på regel 29.1
Feil på seilnummer	5% straff – brudd på regel 77
Bruk av motor (untatt ved bruk som indikert nedenfor)	3 % straff
Rapportert bruk av motor for lading av batterier uten å sette motoren i gir	Ingen straff
Rapportert bruk av motor for å unngå yrkestrafikk	Ingen straff
Mangel på strøm for å drive VHF og navigasjonslys	DSQ dette endrer regel App.A.5
Avvik mellom egenerklæring om sikkerhet og sikkerhetsinspektørs rapport før og etter løpet.	5 % straff eller DSQ
For sen levering av egenerklæring etter målpasering	5% straff
Ingen egenerklæring levert	DNF
Seile vest for E 10 ° 25.0' etter passering av Brofjordens Angörning	DSQ dette endrer regel App.A.5
Ignorering av anvisninger for tillegging som definerer I SB 11.5	1 – 3% straff eller DSQ

- 12.2** For alle klasser er regel 44.1 og 44.2 endret til å være en entørns straff, dvs en jibb og en stagvending.
- 12.3** Båter som nekter å stille opp for sikkerhets inspeksjon eller hvor utstyret ikke er i henhold til gjeldende sikkerhetsregler kan bli nektet å starte eller straffet med en 1-3% straff eller DSQ.
- 12.4** Protest komiteen forbeholder seg retten til å gi straff uten høring for ethvert brudd på regler i egenerklæringen. Dette endrer reglene i del 5.



SailLogic
MANAGING SAILING PROJECTS



Bærum Seilforening

Helly Hansen Skagen Race 2017



Norsk oversettelse av de offisielle engelske seilingsbestemmelsene

13 MAKSIMALTIDER

Maksimaltiden er som følger:

<i>Klasse</i>	<i>Tidspunkt</i>
Alle klasser	Fredag, May 26 th , 10:00 CET

14 PROTESTER OG SØKNADER OM GODTGJØRELSSE

14.1 Protestformularer er tilgjengelige på regattakontoret. Protester skal leveres innen protestfristen.

14.2 For hver båt er protestfristen 120 minutter etter at båten har hatt sin målpassering.

14.3 Beskjeder til seilerne vil bli slått opp på oppslagstavelen ved regattakontoret i Skagen for å informere regattadeltagerne om de er involvert i en protest som part eller vitne. Regatta komiteen vil prøve å kontakte skipperne på mobiltelefon for informasjon om høringstidspunkter. Protesthøringer vil bli holdt i protestkomitee rommet i Pakhuset's første etasje.

14.4 En søknad om å få gjenåpnet en høring skal leveres

- innen protesttiden hvis parten som søker gjenåpning ble informert om avgjørelsen;
- ikke senere enn 30 minutter etter at parten som søker om gjenåpning ble informert om avgjørelsen.

Dette endrer regel 66.

15 SCORING

Scoring systemet er som følger:

- Tur klasser; Utseilt tid (ingen tidskorreksjon)
- Alle NOR Rating klasser; Korrekt seiltid vil være utseilt tid korrigert for båtens NOR Rating faktor.
-





Bærum Seilforening

Helly Hansen Skagen Race 2017



Norsk oversettelse av de offisielle engelske seilingsbestemmelsene

16 SAFETY REGULATIONS

En båt som trekker seg fra løpet underveis skal gi beskjed til regattaledelsen så fort som mulig	
Race Committee in Skagen:	(+47) 917 86 842
Race Officer: Christian Gundersen	(+47) 920 44 448

Båter utenfor mobiltelefondekning må rapportere at de trekker seg via VHF kystradiostasjoner til ett av de oppgitte telefonnummer at de trekker seg og forsikre seg om at regattakomiteen har fått registrert seilnummer og båtens navn.

Båter som ikke fullfører eller rapporterer at de har trukket seg kan bli holdt ansvarlige for SAR relaterte kostnader.

17 Bytte av mannskap eller utstyr

Bytte av mannskap er ikke tillatt uten en oppdatering av innlevert mannskapsliste i det online registreringssystemet på www.SEILmagasinet.no eller en innlevert mannskapsliste til regattakontoret i Kristiansand eller Åsgårdstrand.

18 Målebrev og utstyrssjekk

En båts sikkerhetsutstyr og annet utstyr kan på et hvert tidspunkt bli sjekket opp mot de gjeldende sikkerhetsregler og klasseregler.

19 Offisielle båter

Offisielle båter vil være merket med Helly Hansen logoer eller flagg .

20 Support båter

Lagledere, trenere og annet hjelpepersonell skal være utenfor området der båter kappseiler i tiden fra klarsignalet til alle båter har fullført eller regattakomiteen har gitt signal om utsettelse, generell tilbakekalling eller annullering.

21 Media

Event sponsorerers media personell kan entere og gå fra borde konkurrerende båter til enhver tid. Enhver deltagende båt som bruker motor I disse tilfeller vill ikke omfattes av straffetiltak for bruk av motor.





Bærum Seilforening

Helly Hansen Skagen Race 2017



Norsk oversettelse av de offisielle engelske seilingsbestemmelsene

22 Premieutdeling

Premieutdelingen vil bli ca kl.14:00 vil bli utenfor "Pakhuset" eller i "Auktionshallen" alt avhengig av været Fredag 26 mai ca kl 14:00

23 Ansvarsfraskrivelse

Deltagere i regattaen deltar ene og alene på eget ansvar. Se regel 4, avgjørelse om å kapseile. Den organiserende myndighet vil ikke akseptere noe ansvar for skade på materiell eller person eller dødsfall inntruffet i forbindelse med, før eller etter regattaen.

24 Forsikring

Deltagende båter er selv ansvarlige for å ha gyldig tredjepartsforsikring.



SailLogic
MANAGING SAILING PROJECTS



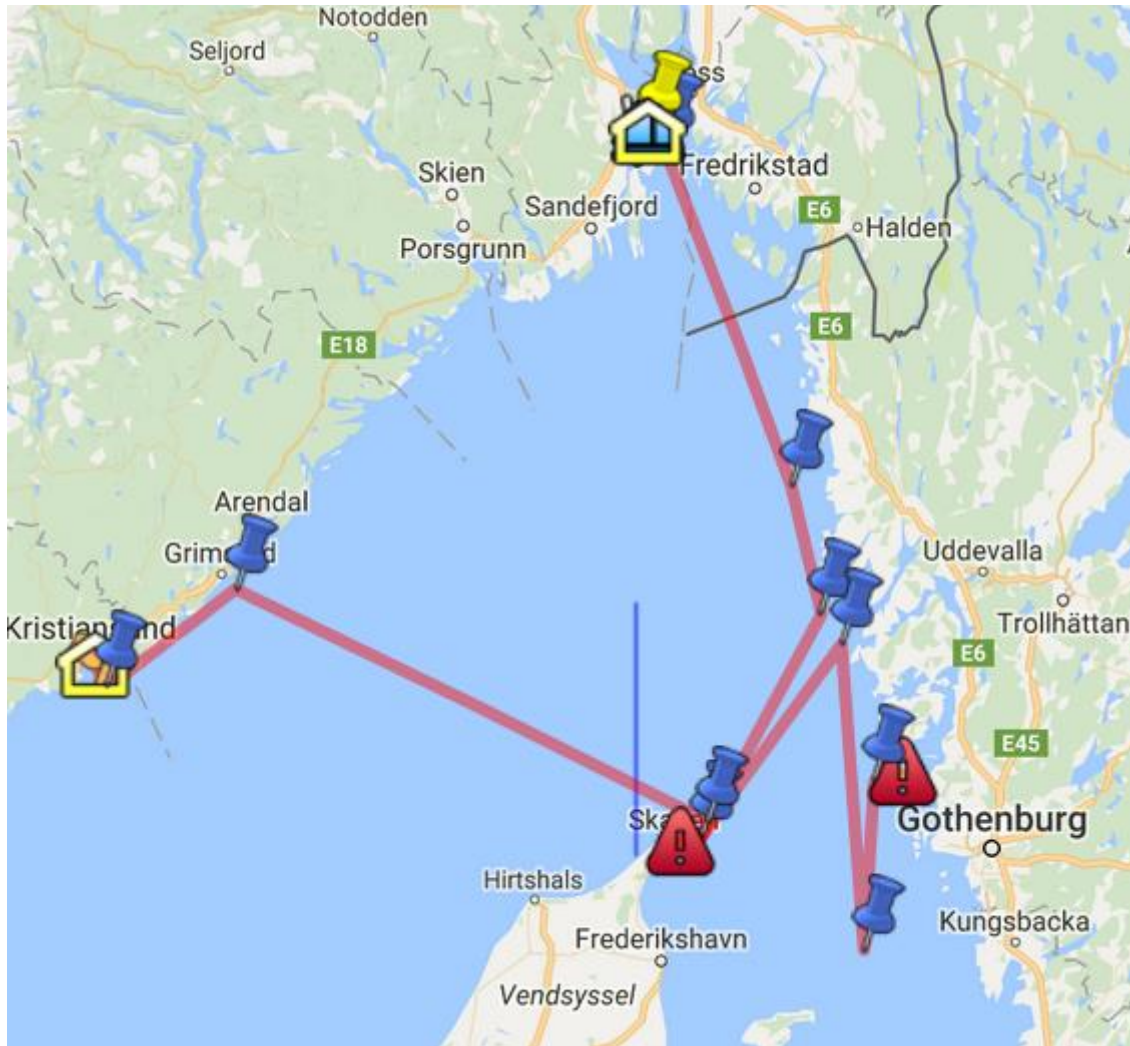
Bærum Seilforening

Helly Hansen Skagen Race 2017



Norsk oversettelse av de offisielle engelske seilingsbestemmelsene ATTACHMENT A

Course



Link to this map:

<https://www.google.com/maps/d/viewer?mid=1F9qsJ6-p6S-A5cSAbIssFYTC06M&usp=sharing>

ATTACHMENT B



SailLogic
MANAGING SAILING PROJECTS

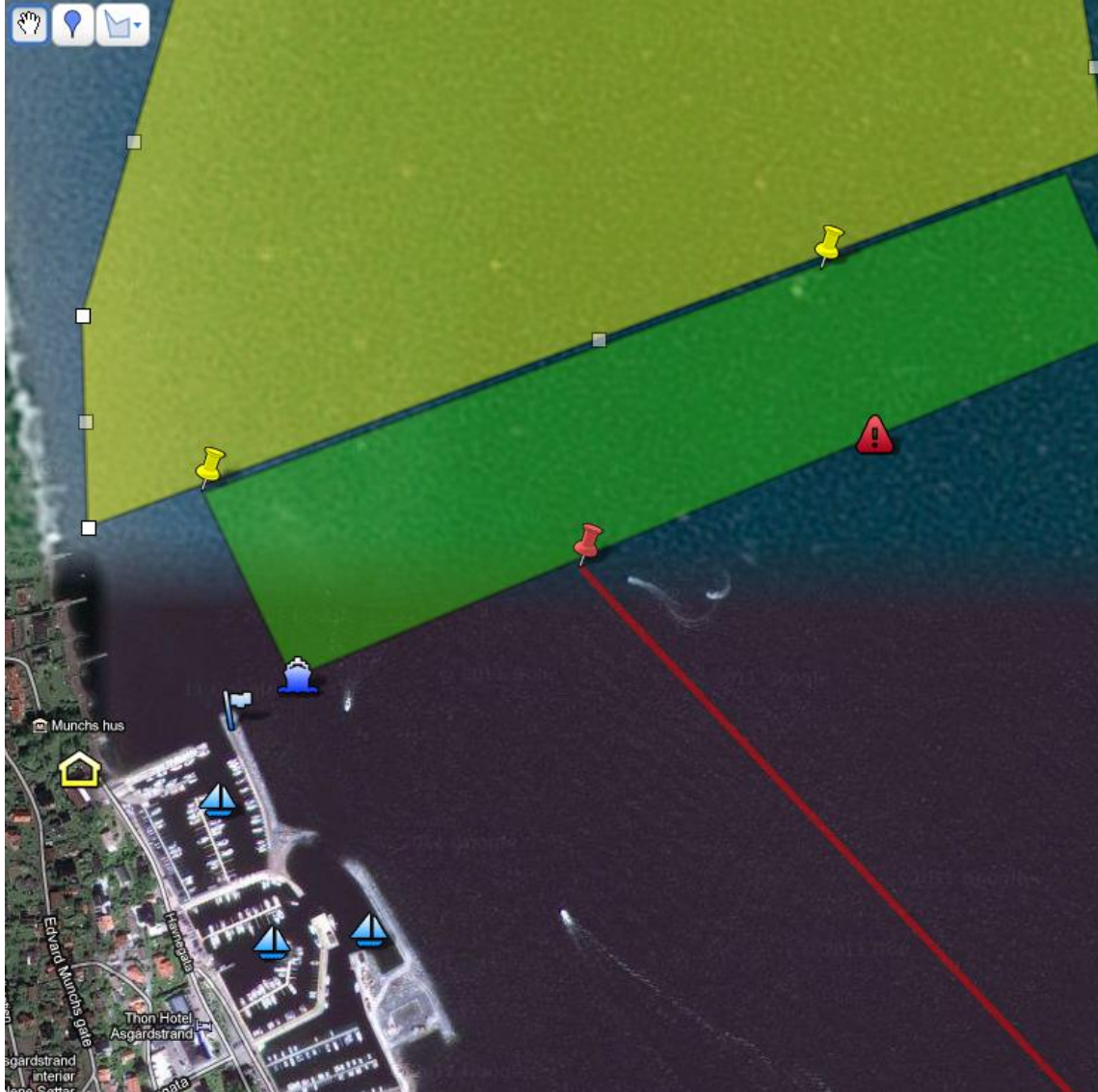


Bærum Seilforening

Helly Hansen Skagen Race 2017



Norsk oversettelse av de offisielle engelske seilingsbestemmelsene Åsgårdstrand harbor / starting area:



SailLogic
MANAGING SAILING PROJECTS



Bærum Seilforening

Helly Hansen Skagen Race 2017



Norsk oversettelse av de offisielle engelske seilingsbestemmelsene

-  Signal mast
-  Race committee signal boat
-  Red HH boy
-  Orange cylinder boy
-  Orange cylinder boy
-  Starting area
-  Waiting area
-  Northern harbor
-  Mid harbor
-  Gurst harbor
-  Club house

- Do not enter starting area before 10 minutes prior your start.
- If you are leaving Mid or Guest harbour while other classes are starting, go between molo with Signal Mast and Race Committee signal boat to the Waiting area.

Link to this satellite photo:

<http://maps.google.com/maps/ms?ie=UTF8&hl=en&msa=0&msid=205832166540482221137.00049fc2879e8ebfc865f&ll=59.353562,10.475721&spn=0.008761,0.021222&t=h&z=16>

Starting line Marstrand





Bærum Seilforening

Helly Hansen Skagen Race 2017

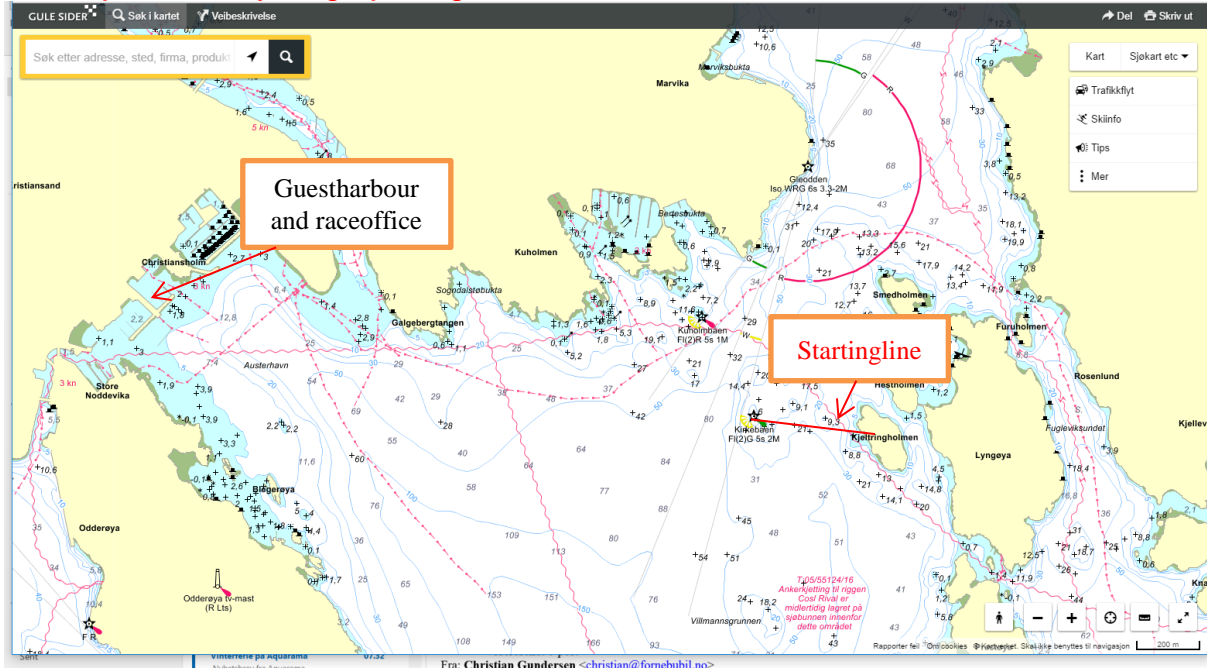


Norsk oversettelse av de offisielle engelske seilingsbestemmelsene

Starting line Kristiansand:

Gjæstehavn og regattakontor

Startlinje mellom lykt og Kjeltringholmen





Bærum Seilforening

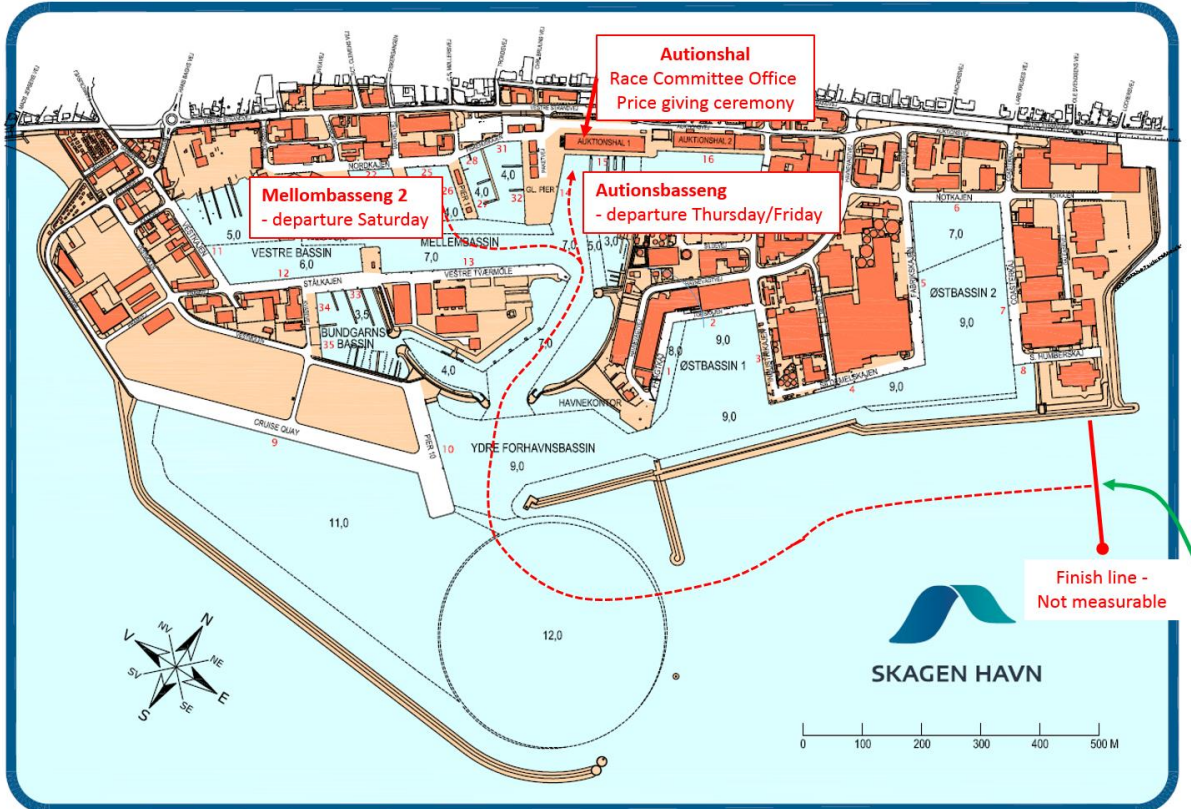
Helly Hansen Skagen Race 2017



Norsk oversettelse av de offisielle engelske seilingsbestemmelsene

ATTACHMENT C

Skagen Harbor



SailLogic
MANAGING SAILING PROJECTS



Bærum Seilforening

Helly Hansen Skagen Race 2017



Norsk oversettelse av de offisielle engelske seilingsbestemmelsene

The HH Skagen Race 2017 can only be performed with the generous support of our sponsors and suppliers.

























